



耀华新英国学习中心

Yew Wah's New UK Learning Centre



目录 Contents

耀华国际教育学校广州校区 YWIES Guangzhou 英国 Knowle Hall 的首批使用者 First Batch of Users at Knowle Hall, UK	03
耀华国际教育学校上海临港校区 YWIES Shanghai Lingang 探访老人 体验慷慨 Practising Generosity in a Visit to the Elderly	05
耀华国际教育学校烟台校区 YWIES Yantai 英国既独特又富挑战的课程 A Unique and Challenging Programme in the UK	08
耀华国际教育幼儿园青岛园 YWIEK Qingdao 青岛耀华国际日 International Day at YWIEK Qingdao	11
耀华国际教育幼儿园深圳园 YWIEK Shenzhen 体能活动站的意义 Significance of Physical Activity Station	12
耀华国际教育幼儿园上海园 YWIEK Shanghai 张灯结彩贺佳节 Cultural Celebration at Kindergarten	14
北京耀华婴幼儿教育中心 YWITEC Beijing 正月里来闹元宵 Age-Appropriate Activities for Lantern Festival	14
耀华国际教育幼儿园重庆融科园 YWIEK Chongqing Rongke 喝水记录表 Water Forms	15
耀华国际教育幼儿园重庆复地园 YWIEK Chongqing Forte 有趣的圣诞活动 Fun Christmas Activities	15



英国 Knowle Hall 的首批使用者

First Batch of Users at Knowle Hall, UK

耀华国际教育学校广州校区老师旷晓莉
Cassie Kuang, Teacher, YWIES Guangzhou



耀华国际教育学校于英国萨默塞特设立了学习中心，让学生前往当地在全英语环境学习。去年中心更开设新的 Knowle Hall 校舍，于 2016 年 10 月，广州校区六年级 18 名学生参与为期 17 天的英国课程，成为首批使用 Knowle Hall 的学生。

师生抵达 Knowle Hall 后，入住庄园，并随即开始接受英式礼仪教育——餐桌礼仪。本课程有课堂学习、文化展示以及课外交流三个方面的内容。18 名同学与当地同年级的学生一起在 Knowle Hall 学习，中英两国学生在共同学习的过程中相互了解中西教育文化的异同。最让孩子感兴趣的是在当地学校体验的物理、数学、科学“三合一”综合课，该课主要培养学生的动手能力以及丰富的思维。在科学老师的指导下，同学亲自动手制作简易电灯、发电风车，在制作过程中深刻领悟科学原理。英式教育极为注重学生的动手动脑及运用已有知识的能力。

在文化展示活动中，我校学生展示了毛笔书法，介绍了孔夫子、文房四宝及古筝，引起了英国师生浓厚的兴趣，尤其是书法作品，让他们倍感神奇。

本次课程还安排了丰富多彩的课外活动，包括参观布里斯托博物馆、美术馆、天文馆和蒸汽轮船大不列颠号。本次英国学习，使同学开阔视野，丰富知识，锻炼交际能力，初步获得“与国际接轨”的感性知识。

Yew Wah International Education School (YWIES) has been committed to giving students an English immersion environment. The School regularly organises learning programmes at its learning centre in Somerset in the UK. As the Centre's new learning venue, Knowle Hall, opened last year, 18 YWIES Guangzhou students went there for a 17-day programme last October and became its first batch of users.

Once the students arrived at Knowle Hall, they underwent a table manners training in the garden. The learning programme consisted of three major parts, which were the academic learning, cultural demonstration and co-curricular interaction. The Yew Wah students had studied with local students at the Knowle Hall centre since the third day. The academic curriculum included Mathematics, Robotic Programming, English Folklore, Environmental Awareness, Drama Production and Fine Arts. The local teachers and students applauded Yew Wah students for their learning efforts and presentation skills. Our students improved their English speaking skills during class.



For the cultural demonstration activities, the Yew Wah students introduced Chinese traditions and cultures to the local students, including Chinese calligraphy, Confucianism, four treasures of the study and *guzheng*. The local students were particularly amazed at the art of Chinese calligraphy.

The programme also included a wide range of Co-curricular activities such as guided tours at a museum, an art gallery and a science centre. The students were most excited about the SS Great Britain tour as they could board the historic ship and have a walk on the decks, as well as experiencing the history of Great Britain.

Overall, the Knowle Hall programme has enriched students' knowledge, communication skills and global perspective.



看得见的品格教育

The Observable Character Education

上海耀华教育管理有限公司新媒体总监樊素

Ivana Fan, Director of New Media Division, Shanghai Yew Wah Education Management Co., Ltd



初涉国际教育领域，对机构不断提及的品格教育印象深刻。成功的品格教育应该是什么样？我的理解是，以结果论，孩子从思想到言行展现出人之为人的最美好那一面。本以为这看不见摸不着，但去年10月跟随广州耀华六年级孩子的英国 Knowle Hall 游学之旅却改变了我的看法。那两周认识的几位耀华学生给了我“何谓好的品格教育”的确切答案。

叶家霖成绩优秀，自信大方，跳舞、演讲样样出色，是很有光芒的女生。游学结束，我问她这两周觉得最好玩最让她留恋的事是什么？我以为她会是在英国师生面前表演，成为全场焦点，老师对她赞不绝口那刻，她说不是，是在户外课堂上，跟同学一起用火柴点燃篝火的时候。

回到广州，孩子妈妈跟我说了个故事。家霖班上换了个英语老师。大概老师年资浅经验不够丰富，跟上一位老师比，显得没那么受欢迎。家霖回家跟妈妈抱怨了几句，妈妈问要不要请学校换一位老师。孩子的回答让妈妈欣喜：“老师新来，对我们还不熟悉，应该多给老师一些时间，我相信他会越来越好的。”

李心怡(Lily)是个性格乖巧、天真却懂事的姑娘。在 Knowle Hall，心怡的同学不小心弄伤了脸，我随口问坐在旁边的她：“Lily，要是你弄伤了脸，被妈妈知道了，妈妈会说你吗？”10岁的心怡这么回答：“估计我妈妈既会心疼又会开心。”“心疼正常，可怎么会开心呢？”“开心是因为妈妈会觉得这是我遇到的小挫折，挫折克服了，我又成长了。”

同学善良、宽容、学会理解、享受与人合作、乐观，这是我看见的品格教育的成果。

When I first started to work in the international education field, I was deeply impressed with the advertised character education of Yew Wah. What is a successful character education? My answer is that judging by outcome, the success of character education lies in the fact that a child's ideas, words and actions show the best aspect of humankind. I thought this was rather vague. However, my two-week trip to Knowle Hall, England, with Grade 6 students from YWIES Guangzhou last October changed my perception and gave a definite answer to that question.

As a confident and shining girl, Catherine Ye was good at school courses, dancing and public speaking. After the trip, I asked her about the most cherished thing during the two weeks. I thought she would say her show in front of British teachers and students, the moment when she was highly praised and became the spotlight of the whole crowd. But she didn't. The everlasting moment was when she lighted up the fire with classmates in the Forest School.

Catherine's mom told me a story when we came back to Guangzhou. Catherine's class got a new English teacher. Lacking experience, he was not as popular as the last one. Mom asked Catherine if she would like to have a new English teacher after Catherine made a slight complaint at home. Catherine's reply was assuring and nice, "The teacher is a new-comer; we may give him more time to familiarise with things. I believe he can do better."

Lily Li is an innocent and nice girl. At Knowle Hall, when her classmate got her face injured, I casually asked her, "Lily, if that happened to you, would your mom blame you?" 10-year-old Lily answered, "I guess my mom would both be sad and happy." "Being sad is understandable, but why happy?" "She will be happy because I encountered another little setback. After this, I'll learn more."

As I see it, our students' traits of being nice, tolerant, understanding, co-operative and optimistic are the outcome of our character education.



有意义的养老院探访活动 A Meaningful Nursing Home Visit

耀华国际教育学校广州校区学生吴蕴（七年级）、吴君鹭（八年级）、陈笑坤（九年级）及柏禹承（九年级）
Candice Wu (Year 7A), Oscar Wu (Year 8A), Jack Chen (Year 9A) & Jacky Bai (Year 9A), Students, YWIES Guangzhou



去年10月，学校的社会服务俱乐部的老师和同学探访花山养老院，为老人送上祝福。

活动前，我们做了筹款、准备了PPT与节目和购买礼品。我们讨论了筹款的各种方法，最终决定全校募捐，并利用善款给老人买礼物，如生活用品和食物。同学还写上他们的心意和对老人的祝福。

探访当天，我们唱了两首老歌给老人听，然后老师和同学分别用葫芦丝和尤克里里做表演，还给他们送上了心意和礼物，也到房间探望了行动不便的爷爷奶奶。

这次活动顺利结束了，我们希望下次做得更好：加大筹款的宣传力度；送一些更贴近老人需求的礼物；节目也要更加丰富、有趣。

On October 29, 2016, teachers and students of the School's Social Service Club visited Huashan Nursing Home and spent a warm afternoon with the elderly.

Before the activity, we did some preparation, like raising money, preparing PPT, deciding programmes and buying gifts.

We discussed how to raise money and decided to ask the whole school community for donation. We used the money to buy gifts for the elderly, such as daily necessities and food.

On the day of visit, we sang two old songs to the old people, and the students and teachers together played the hulusi and ukulele. We also gave the old people a lot of gifts, and visited some old people, who can't walk well, in their rooms.

The activity ended very successfully, and we hope to make it even better next time by involving more students, buying more useful things for the elderly and providing more interesting programmes.



探访老人 体验慷慨 Practising Generosity in a Visit to the Elderly

耀华国际教育学校上海临港校区市场部经理张敏及家校关系专员郭晓丛
Mandy Zhang, Marketing Manager & Catherine Guo, Parent Relations Officer, YWIES Shanghai Lingang



耀华把品格教育融入学生的学习与生活中，针对不同品格主题组织学生参与社会公益。在12月15日以“慷慨”为主题的品格教育活动中，八至十年级的50名学生代表探访了书院镇上海佳家乐敬老院。同学亲手制作了一批糕点，准备了朗诵、合唱、舞蹈、魔术表演等节目。在养老院时，同学自发为老人领饭菜，喂老人用餐，陪老人话家常。饱含深情的表演之后便到了说再见的时刻，老人拉着同学的手，久久才放开。

探访过后，同学纷纷留下感言，如：“生活条件的优渥或贫乏，在老人的心中都不是最重要的，他们最缺乏的是人的陪伴，是爱与温暖！”一堂品格教育课圆满结束，我们相信耀华的学生将会用行动展现品格的力量。

Yew Wah's character education connects with students' life and study. We arrange students to participate in charity according to different character themes. On December 15, 2016, in a character education activity with the theme of "generosity", 50 students from Grades 8-10 visited Shanghai Jia Jia Le Nursing Home of Shuyuan Town. Students brought the elderly self-made cakes and snacks, recitations, choir performance, dances, conjuring and other performances. They also helped feed the elderly and chatted with them. After the passionate performance, it was the farewell time. The elderly held students' hands for a long time before letting them go. The bond that had been formed was evident.

Reflecting on the visit, some students said, "Life quality is not the most important thing that concerns the elderly; they need people's company, care and love most."

With the successful conclusion of this character education lesson, we believe that our students' future behaviours will show the power of generosity.



宿舍生活有助培养良好习惯

Residence Hall Life Helps Nurture Good Habits

耀华国际教育学校上海临港校区宿舍主管徐娟

Jerry Xu, Head of Residence Hall, YWIES Shanghai Lingang



宿舍老师不仅是同学的生活伙伴，也是他们学习的指导者。他们在督促学生完成作业的同时，逐步培养他们良好的学习习惯。

老师在晚间自习时会根据当天作业情况给学生进行集体讲解，解决作业的难题，同时加以个别辅导，使学生能够顺利完成作业。老师注重培养学生倾听、独立思考、主动提问和与人合作的习惯，倡导学生认真倾听老师讲解，遇到难题先思考，对不懂的问题积极请教老师，主动和同学合作，表达自己的观点，共同解决问题。

在完成作业之后，我们培养学生主动阅读。外籍老师特设阅读角，辅导学生进行英文阅读，帮助他们提高阅读能力，丰富词汇量。

Residence Hall Teachers are not only students' companions, but also their instructors. In supervising the students finishing their homework, the teachers nurture their good learning habits as well.

During the night study session, according to the day's homework the teachers give all students a general explanation about the topics, help them on the difficult problems, instruct them individually if necessary, and make sure they finish their homework. During this process, the teachers focus on educating students to form habits of active listening, independent thinking, taking initiative and co-operation. They encourage the students to listen to teachers' instructions carefully, find solutions themselves first when facing difficulties, seek teachers' help on questions they cannot answer, co-operate with their peers, express their own viewpoints and then solve the problems.

After the students finishing homework, the teachers encourage them to read. The reading corner, designed by foreign teachers, is a place for teachers to instruct students in English reading, so as to improve their reading skills and increase their vocabulary.



疯狂科学

Mad Science

耀华国际教育学校上海临港校区英语老师 Brandi Fox

Brandi Fox, English teacher, YWIES Shanghai Lingang

1月份的疯狂科学体验活动使小学生以及老师感到兴奋不已。疯狂科学以将高深的实验室科学转化成有趣、互动、适合所有年龄的学习体验而闻名于世，是一场惊奇、有趣、充满教育性的科学表演。从观看雾蒙蒙的干冰、乒乓球悬浮半空、泡沫工厂工作原理等有趣实验中，学生不仅学到诸多科学原理，甚至有机会参与实验。这样的概念呈现方式更容易使学生理解及接受。当完全沉迷于实验中时，他们几乎难以控制自己的兴奋。谁会想到科学竟然这么有趣！

在这个时代，科学同阅读、写作和算术一样至关重要，疯狂科学的课程激励孩子的科学理解能力。孩子应该具备深度思考的能力，这样才能成为创新者、教育家、研究者和领导者，解决当今世界和未来最紧迫的挑战。



In January, Primary students and staff were thrilled by a riveting Mad Science presentation.

Mad Science is well known all over the world for transforming laboratory science into fun, interactive learning experiences for children of all ages. It gave an outstanding science-themed show designed to educate, amaze as well as entertain. The children learnt about various science topics when they watched foggy dry ice experiments, saw ping pong balls float in midair, witnessed a foam factory at work, and so much more! Many of the students were even able to participate in the hands-on demonstrations. The concepts were presented in a way that the children easily understood. The students could barely contain their excitement as they were mesmerised by the show. Who knew science could be so fun!

Mad Science programmes encourage scientific literacy in children in an age when science is as vital as reading, writing and arithmetic. All students should be prepared to think deeply and to think well, so that they have the chance to become the innovators, educators, researchers, and leaders who can solve the most pressing challenges facing our world, now and in the future.

舞台上的耀眼光芒

Students Shine on the Stage

耀华国际教育学校上海临港校区数学老师于索菲娅
Sophia Yu, Maths Teacher, YWIES Shanghai Lingang



耀华国际教育学校上海临港校区首届小学部圣诞音乐会于2016年12月8日下午在礼堂盛大开幕，一至五年级112名学生全部参与其中。主持人是来自五年级A班的两位同学，他们通过耶稣诞生的故事，串联起整台晚会的节目。孩子化身成故事中的角色，活灵活现地将耶稣诞生的故事展现在观众面前。期间穿插着精彩绝伦的歌舞表演，孩子稚气的笑脸和认真的表演获得了如潮的掌声和欢呼声。一至三年级学生的小提琴合奏让人惊喜。在开学之初，大多数孩子完全没有音乐基础知识和乐器演奏经验，经过小提琴王希老师短短三个多月的教导，几十个孩子竟能整齐地演奏一首完整的曲目，不仅让我们看到他们在舞台上耀眼的光芒，也更加相信他们在各个方面的无限潜力。由三至五年级组成的耀华小学合唱团带来的三个声部完美和谐的演唱，同样获得了经久不息的掌声。



第二天下午，我们迎来初中部第二届圣诞音乐会。相比较小学部的活泼可爱，大孩子更加流利的英文、更有创意的作品、更娴熟的舞台技巧，让所有观众都沉浸在充满青春活力、诙谐幽默和创新思维交融的氛围当中。高年级舞蹈社团带来的精彩演出，让我们感受到他们对舞蹈的热爱和对生命的热情。管弦乐团带来的震撼表演，则给我们带来视听享受。



YWIES Shanghai Lingang's inaugural Primary Christmas Concert started on the afternoon of December 8, 2016 in our school auditorium. More than 112 students from Grades 1-5 actively participated in this event. The hosts were from Grade 5A and they started the programme with the story of Jesus' birth. The students told the story of the birth of Jesus in eight wonderful performances. Our younger students, with big smiles on their faces, won rounds of applause from the excited audience. Students from Grades 1-3 played "Twinkle Twinkle Little Star" on their violins and shocked everyone. At the beginning of the school year, most of the children had no basic musical knowledge and instrumental experience. However, after the violin teacher Sissi Wang trained them for three months, the students not only produced shining performances on stage, but also developed their potential in other fields. The Yew Wah Primary School Choir, comprised of students from Grades 3-5, sang three different pieces, winning a prolonged applause from the appreciative audience.

The following afternoon saw the second Secondary Christmas Concert. Compared to the Primary students, Secondary students were more confident in their performance due to their English proficiency. They performed creative works with better skills, and the audience felt engaged in the dynamic, comedic and creative atmosphere created by them.

Hip-hop Club students gave an excellent performance, from which we could feel their passion for the art of dance. The orchestra also put on exhilarating performances. The students' wonderful performances kept all the parents and teachers thoroughly entertained.



英国既独特又富挑战的课程

A Unique and Challenging Programme in the UK

耀华国际教育学校烟台校区高中化学老师张琳

Catherine Zhang, Secondary Chemistry Teacher, YWIES Yantai



去年 11 月底至 12 月底，耀华老师带领一批高中学生顺利完成了英国萨默塞特学习课程。本次的行程安排丰富而紧凑，为学生提供了既独特又富挑战的学习体验。

在为期 28 天的行程中，我们的学生除了在 Haygrove School 亲身体会英式课堂、参加丰富多彩的课外活动外，还参观了英国不同城市的著名景点，了解当地的历史、文化及风俗。此外，学生还进行了一系列与“能量”有关的实地考察，参观了 Carymoor Environmental Centre，学习垃圾的回收处理；参观太阳能发电厂和核电站，了解新能源的发电原理。

在英国，学生走出课堂，通过实践、提问、聆听、观察、合作交流等方式，开拓视野、提高团队合作能力、磨练意志、锻炼独立性，为将来出国留学打下了一定基础。

From November to December, our students had a one-month study at Somerset. The programme had a tight schedule but was fruitful, and the students had a unique and challenging learning experience.

During our 28-day itinerary, students not only interacted with local students from Haygrove School, experiencing what it is like in a British classroom, they also attended many after-school activities and visited various popular tourist spots, during which students learnt the history and culture of these places. Our students also visited various power stations to learn about electrical generators.

Throughout the programme, our students stepped out the classroom, experienced hands-on activities, made valuable enquiries and observations, and had many opportunities to communicate with local students and teachers. This experience will surely open up their mind, and enhance their co-operation skills and independence. It gives a good foundation for their future overseas studies.



曲阜希望种子学校的成功探访

A Successful Visit to Seeds of Hope School in Qufu

耀华国际教育学校烟台校区学生会主席方裁焕（由 AS Level 学生邹婷萱翻译）

Brian Bang, Student Council President, YWIES Yantai

学生会组织了一次在曲阜希望种子学校的志愿活动，参加者除了学生会成员，还有 IGCSE1 到 A Level 的同学。我们先讨论和制作教学计划和材料清单，并从老师那里取得一些建议，比如如何抓住学生注意力的技巧。

12 月 19 日，我们到达曲阜的希望种子学校。我们运用例子教当地学生不同领域的英语单词。我以为他们不会理解我们的授课。然而，大多数学生非常投入和充满热情，还立即把学会的词汇应用，令我非常吃惊。

我去过曲阜学校几次，但是我们总是不能管理好这些精力充沛的小学生。今次却非常成功，志愿者做事井然有序并且很融洽，我非常感激他们所付出的努力。此外，我还想感谢那些陪伴我们探访的老师。



The Student Council organised a voluntary activity at Qufu's Seeds of Hope School in December. Participants were students from IGCSE 1 to A Level, including some Student Council members. In preparation for the visit, we discussed and made lesson plans and a list for work materials. We also got advice from teachers on topics, such as techniques that can grasp students' attention.

On December 19, we arrived at the Seeds of Hope School in Qufu. We taught the students there English vocabulary in different fields with examples. I personally thought that they might not understand our lessons. However, most of them were very engaged and enthusiastic, and immediately applied what they had learnt. I was so surprised.

I have been to the Qufu school several times, but we always failed to manage well the energetic primary students. However, the current trip was very successful as our volunteers were very organised and harmonious. I really appreciate the effort they have bestowed on this trip. Moreover, I have to thank warmly our teachers who accompanied us.

耀华与美国大学合办的领导力培训 Leadership Training with Dr Jill Sperandio

耀华国际教育学校烟台校区课程及教师发展主管 Courtney Malone (由 AS Level 学生刘百川翻译)
Courtney Malone, Curriculum and Teacher Development Supervisor, YWIES Yantai



近期，烟台耀华承办了首次“耀华-理海大学合作项目”，举办“领导力：自我以及团队”研讨会。

带领研讨会的是美国理海国际专业发展项目的负责人 Sperandio 博士，她在理海大学教授研究生以及博士生教育领导科目。她对于国际学校以及学校鉴定项目有着丰富的经验，同时对发达国家和发展中国家教育领导中的性别问题有浓厚的兴趣。

研讨会的参与者包括耀华及耀中的领导和老师。他们探讨了领导者的特征、领导力的专题研究、小组活力及互动、不同文化间的领导力和促进效率的小组。

“耀华-理海大学合作项目”计划 2016-2017 学年在第二语言学习和技术方面，为中国各个校区的老师提供更多专业发展机会。

Between November 20 and 22, 2016, YWIES Yantai hosted the inaugural event of Yew Wah – Lehigh University Partnership Programme. A workshop entitled “Leadership: Self and Groups” was held in conjunction with the Lehigh Global Professional Development programme and led by Dr Jill Sperandio, Associate Professor in the Educational Leadership Programme, Lehigh University, US.

Dr Sperandio teaches graduate courses of the educational leadership programme at both master's and doctoral degree level. She has extensive experience in international schools and school accreditation programmes, and has special research interests in gender issues in educational leadership in both developed and developing countries.

Participants in the workshop included teachers and leaders from Yew Wah and Yew Chung schools. They explored topics like the characteristics of good leaders, case studies in leadership, group dynamics and interactions, intercultural leadership and facilitating effective groups.

Additional professional development opportunities through the Yew Wah – Lehigh University Partnership Programme are planned during the 2016/2017 academic year in the areas of second language learning and technology at different school locations in mainland China.

协同努力的圣诞音乐会 Joint Effort behind Christmas Concert

耀华国际教育学校烟台校区中学音乐老师 Jaime Sevilla Aragon (由 AS Level 学生刘柏均翻译)
Jaime Sevilla Aragon, Secondary Music Teacher, YWIES Yantai

12月7日晚，烟台耀华的小中学生为大家带来精彩绝伦的演出，从精心设计的舞蹈、愉快的和声演出，到悦耳匀称的管弦乐团，每个人都努力的练习，兴奋地分享他们的成果。

身为一个音乐家，每一次我都很享受参与一个完美的演出。这是许多人协同努力的成果，并体现耀华社群的能力。非教职员、家校联络部、校务处、四个音乐老师、客席指挥家，还有让学生排练而不介意打乱其正常课堂时间的老师——没有他们的贡献就没办法呈现出如此精彩的音乐会。学生和员工付出良多，在这里向他们送上诚挚的感谢。



On December 7, Primary and Secondary students brought us a great evening with performances. From the highly syncopated and choreographed opening dance number to the joyous sound of the choral performances, to the melodious symmetry of our school orchestra, everyone had practised and polished their part, and was exhilarated to share the product of their industry.

As a musician, it is always satisfying to be a part of great performances. This was the result of the co-ordinated efforts of many people working together to bring forth the very best in our school's students. Non-academic staff, the Parent Liaison Office, the School Office, the simultaneous Co-teaching of four music teachers and the guest conductor, not to mention the support of fellow teachers during the three weeks of interruption to their regular lessons to accommodate the ongoing rehearsals – the successful exhibition of our concert would not have been possible without all of these contributions. So for all the moments behind the scenes, a heart-felt bouquet of thanks and gratitude to everyone for creating such a festive event.



升学辅导部近况简讯

University Guidance Office Update

耀华国际教育学校烟台校区大学升学顾问 David Krieger (由 AS Level 学生刘百川翻译)

David Krieger, University Guidance Counsellor, YWIES Yantai

10

耀华国际教育学校烟台校区 YWIES Yantai



秋天一直是升学辅导部非常繁忙的一个季节，当然今年也不例外。让我们快速地浏览一下烟台耀华升学辅导部最新的消息。

A Level 学生:

十三年级的学生已经在早期申请的环节中申请了英国、美国和香港的名校。现在学生正在焦急地等待回复。每个学生都明智地在申请中加入三类大学：梦想大学、合适的大学以及保底的大学。

AS Level 学生:

为了准备大学的学习旅程，AS Level 的学生参加了每周一节的升学指导课程。我们相信这个项目会让学生更早地选择自己的大学，探索并研究不同的大学类型，同时也为学生离开耀华、升入大学的生活做准备。

现在十二年级的学生正在准备他们的“我的专业”演讲，他们会跟老师和同学讲解自己的升学计划。截至目前，同学反思了自己的兴趣和强项，调研了大学，制定了自己的申请时间表。我很高兴可以和他们一起学习，一起成长，我也相信如果他们继续努力，会申请成功。

最后，升学辅导部非常荣幸地邀请了八、九年级的家长参与升学计划讲座。家长了解了大学录取要求、耀华学校提供的资源以及提前准备的方法。在讲座结束之后，还有一个问答环节。家长提到很多问题，大都关于如何让子女提前做好升学准备。我们非常期待与这些家长在未来合作！

Fall is always a busy time in the University Guidance Office (UGO), and this year has been no exception! Let's quickly explore some of the exciting news from the UGO:

A Level Students:

For our Grade 13 students, early applications have already been sent to the top UK, US and Hong Kong schools. Now students will eagerly await responses from these esteemed universities. Each student has wisely included a variety of choices that fall under the three categories: "the Dream", "the Good Fit", and "the Safety".

AS Level

To prepare for their university journey, the AS Level students have taken part in a new weekly UGO class. We believe this programme will allow students to chart their university path early, explore and research the wide variety of university options available, and generally prepare themselves for life after Yew Wah.

Currently students are working hard on their "My Major" project, where they will present to their peers their plans for university. Students have been doing a wonderful job reflecting on their interests and strengths, researching universities, and creating a timeline for their individual application. It has been a pleasure working with them thus far, and I am confident that if they continue this hard work, they will have success when applying next year.

Finally, UGO was very proud to host the Grade 8 and 9 parents for a brief session introducing families to the college planning process. Parents learnt about college requirements, resources provided by school, and ways they can get involved early. A great Q & A session followed the main event, with parents posing thoughtful questions about how they can prepare their son or daughter for university. We very much look forward to working with these families in the future!

热络的小学社际活动 Intense Primary House Activity

耀华国际教育学校烟台校区五年级组长张璐璐

2016年12月6日下午，小学的师生和家长迎来了12月份的社际活动。

在篮球循环赛，孩子的篮球技巧或许不那么纯熟，但是他们为了自己的社积极参与、不断进取的精神让我深受感动。

接下来是羽毛球和乒乓球比赛，小学生只需到空场地找到不同社的对手即可进行比赛。这场比赛最让我印象深刻的是负责当裁判的AS和A Level同学，他们对不懂规则的小学生的耐心讲解和对他们比赛行为的包容，再次让我感受到耀华大家庭的仁爱。

之后的家长、老师的躲避球比赛把整个社际活动推向高潮，场地内六个躲避球来回穿梭，比赛不分胜负，精彩纷呈。场地外学生的呐喊声不绝于耳，气氛异常激烈。

本次活动完美收官，让我们共同期待下次的社际活动。



Loredana King, Grade 2 and 3 Parent,
YWIES Yantai

The Primary house activity afternoon in December was a great occasion for both parents and students. I really enjoyed being there and seeing the children competing and having fun with each other – they took the house competition so seriously, but they all became good friends at the end of the day.

I was very impressed with Teacher Phil's organisation and the variety of different indoor and outdoor sports. The way that the students organised themselves into pairs for the badminton and table tennis competitions really helped to develop their teamwork, and it was also nice to see the older students helping and refereeing because the younger ones really look up to them.

My children looked forward to seeing me playing dodgeball with the other parents. It was my first dodgeball game ever and it turned out to be great fun. I think the parents took it pretty seriously, especially the dads – some of them can throw the ball pretty hard!

I'm looking forward to the next house activity, and hope that more and more parents can attend and get involved in the house system as it is a great aspect of school life for our children and teaches them so many different inter-personal and life skills.

青岛耀华国际日 International Day at YWIEK Qingdao



美丽的世界五彩缤纷，多彩的国际文化总是令我们着迷。比如说，古朴典雅的水墨中国、热情洋溢的足球巴西、风吹草低见牛羊的秀美荷兰……

2016年11月25日，老师精心编排的美国牛仔和中国扇子相结合的串烧舞蹈表演拉开了青岛耀华国际日的序幕，小朋友手持“耀华护照”踏上领略各国文化之旅。

小朋友穿着代表自己国家的特色服饰积极地参与每一个站点游戏——“水墨中国”、美国“好莱坞影城”、英国“烘焙小屋”、德国“糖果传奇”、荷兰“多彩郁金香”和巴西“疯狂足球”。在耀华寓教于乐的活动中，他们充分体验和感受国际教育的独特魅力！

The world is beautiful and colourful, and the various international cultures are endlessly fascinating: the elegance of ink painting in China, the enthusiasm of football matches in Brazil, the charm of the countryside in the Netherlands with wind blowing and cattle grazing....

On November 25, 2016, YWIEK Qingdao celebrated International Day. The day kicked off with our teachers' choreographed performance of a dance number mixing American line dancing with Chinese fan dancing. Every child then received their YWIEK Passport, which they used during their trips to various activity stations set up in classrooms.

Wearing clothes representing their own countries, children actively took part in station activities. Chinese "Ink Painting", American "Hollywood Studios", British "Baking House", German "Candy Legend", Dutch "Colorful Tulips" and Brazilian "Crazy Football" were the activity stations that teachers carefully prepared for the children. Through these fun games, parents and children were able to fully experience the unique charm of an international education!



体能活动站的意义

Significance of Physical Activity Station

12

耀华国际教育幼儿园深圳园 YWIEK Shenzhen

耀华国际教育幼儿园深圳园老师曾秋雨

Rain Zeng, Teacher, YWIEK Shenzhen.

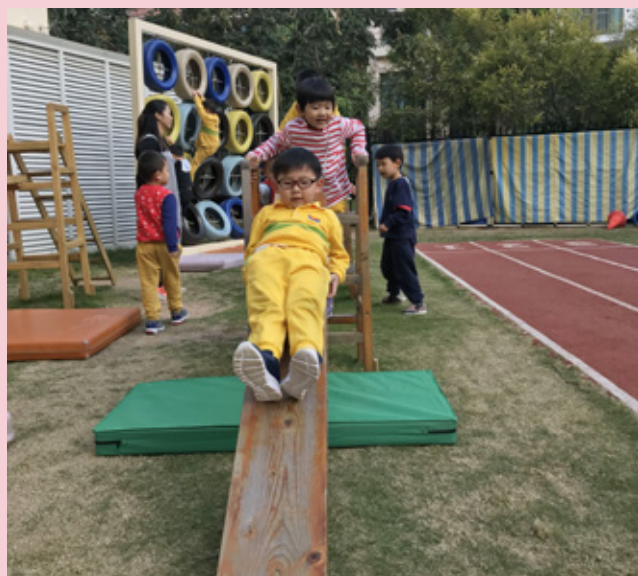


耀华国际教育幼儿园一直以来都在各个发展领域中通过体验式学习不断促进幼儿整体和谐地发展。身体发展是其中一个重要的方面，我们希望培养孩子热爱体育运动、锻炼身体、提高身体素质的同时，也乐于用身体动作表达情感，以及学习和了解周围的世界。

在深圳园的体能活动站中，我们创设了不同的区域，不仅有促进孩子大肌肉运动的攀爬区、投掷区、球区、组合区和玩车区等，也有满足幼儿游戏兴趣的娃娃家、绘画创作区和沙水区。在各个区域中我们设置了不同种类的器材，如不同难度的攀爬架、不同大小的球和不同种类的车等，满足不同年龄段、不同能力的幼儿的发展需要。适当的环境和器材不仅激发幼儿对户外运动的兴趣，也促进幼儿各项基本动作如走、跑、跳、投、平衡、钻爬和攀登等的协调发展。在体育活动中，幼儿自选区域和器材，自由结伴，在主动参与中形成大胆尝试、勇敢挑战、坚持不懈、克服困难的良好品质。体能活动站的开展打破了班级界限，混龄玩，为幼儿“大带小”提供充分的空间，促进幼儿合作、交往、轮流和分享等能力的发展和责任感的形成，以运动的方式支持幼儿健康、和谐、整体地发展。

YWIEK has been promoting the overall harmonious development of young children through experiential learning. Physical development is one of the important aspects; we hope to cultivate children's love of sports and exercise, and improve their physical fitness, and increase eagerness to express their emotions with body movements, as well as learn and understand the surrounding world.

In YWIEK Shenzhen's physical activity station, we created different areas: not only to promote children's muscle development in the climbing area, throwing area, ball area, combination area, play car area, but also to meet the children's interest in playing games in the doll home, painting creation area and sand water area. In different regions, we provide different facilities, such as climbing racks of different degrees of difficulty, different sizes of balls, different types of vehicles, etc., to meet the different age groups, and different development needs of children. The suitable environment and facilities not only stimulate the children's interest in outdoor sports, but also promote the co-ordinated development of children's basic actions such as walking, running, jumping, casting, balancing and climbing. In the sports station, children choose their favourite areas and facilities and actively participate in the activities, during which they nurture good qualities of making bold attempts, taking challenges, showing perseverance, and overcoming difficulties. Physical activity station breaks the boundaries of classes; mixed-age play creates opportunities for elder children to take care of the younger ones and promotes children's ability to co-operate with one another, exchange, rotate and share, and they also learn to be responsible.



在阅读的陪伴中成长

Growing with the Habit of Reading

13

耀华国际教育幼儿园深圳园中一班杨语心妈妈黄婧
Mirror Huang, Mother of K4-1 Student, YWIEK Shenzhen

耀华国际教育幼儿园深圳园 YWIEK Shenzhen



对孩子而言，踏入阅读的神奇世界，从小建立良好的阅读习惯，在书中探寻未知的美好是伴随一生的精神财富。趁去年的11月深圳一年一度的读书月，深圳园中一班举行了读书月系列活动，让孩子与书零距离，感受阅读的快乐。

11月24日，中一班的小朋友乘坐校车一路欢歌来到深圳图书馆。当天，我和薛博瑄妈妈、张家瑜妈妈以家长助教的身份全程参与活动。

小朋友在图书馆老师的引导下，以入口的“小博士信箱”为起点展开奇妙的“图书馆之旅”。如何快速找到自己想要的书籍，如何借还图书，在图书馆里除了看书还可以干什么呢……？面对小朋友一连串的问题，图书馆的老师向小朋友示范了电脑系统查询图书的方法，讲解了“图书自助借还机”的使用方法。

在阅读时间里，我给孩子讲述了绘本《你看起来好像很好吃》，孩子听得津津有味。他们边讨论边阅读，认真的表情展现了对阅读的喜爱。告别时，很多小朋友表达了想再次去图书馆的迫切心情。也许自此，孩子就将与图书馆结下不解之缘，受用一生。

阅读，重在点滴积累，贵在持之以恒，让阅读伴随孩子成长，或许是我们可以馈赠的最美好的礼物。



It is important to get into good reading habits from childhood. Exploring the unknown is the spiritual wealth of life. This past November was the annual Reading Month in Shenzhen, and during the period, at YWIEK Shenzhen we took the opportunity of the annual event and held a series of activities. We encouraged the students and let them experience the joy of reading.

On November 24, the K4-1 class children travelled to the Shenzhen Library by the school bus. We three mothers of the students took part in the activities as their tutors.

Under the guidance of the Library teacher, the children started a wonderful "library journey" with the tour guide at the entrance. The children learnt how to find the books they wanted, how to borrow the books, and the many other activities that can be enjoyed at the library besides reading. Asked by the children, the library staff demonstrated the method of using the computer system to find books and explained the use of the self service desk.

In reading time, we read the book *You Look Delicious* and the children listened patiently. As they read along with the story and discussed with each other, their serious expressions revealed their love for reading. Upon leaving the facility, many children expressed their eagerness to go to the library again. Since our visit, the children may have developed a bond with the library for a lifetime.

Reading, the gateway to knowledge, is perhaps the best gift we can give our children.



张灯结彩贺佳节

Cultural Celebration at Kindergarten

14

耀华国际教育幼儿园上海园 YWIEK Shanghai



元宵节是中国重要的传统节日之一。元宵之夜，大街小巷张灯结彩，人们赏灯，猜灯谜，吃元宵。

为了让上海园的孩子了解民间习俗，充分感受元宵节的氛围，老师与家长志愿者为孩子准备了丰富多彩的闹元宵贺新春活动：写福字、画扇子、捏彩泥、猜灯谜、剪窗花、做汤圆。幼儿园里还悬挂起家长和孩子亲手制作的各式彩灯，在这些传统民俗活动中，孩子被欢乐、喜庆、祥和的节日气氛所浸润，充分感受到中国传统文化的魅力。

The Lantern Festival is one of the most important traditional Chinese festivals. At the Lantern Festival, people guess the riddles and also eat all kinds of sweet dumplings made of glutinous rice flour.

This year at YWIEK Shanghai, our children had a wonderful Lantern Festival celebration. We invited parent volunteers to join our activities such as writing the Chinese word of blessing 福, painting on the fan, making animal shapes with plasticine, guessing the riddles, paper cutting and making sweet dumplings. We also hung up lots of lanterns made by parents and children in the kindergarten. Big thanks to our parent volunteers and staffs. We had a wonderful and joyful Lantern Festival.



正月里来闹元宵

Age-Appropriate Activities for Lantern Festival

北京耀华婴幼儿教育中心 YWITEC Beijing



在正月十五元宵节来临时，北京耀华婴幼儿教育中心开展了一系列庆祝活动，各个年级根据不同年龄段的能力和发展需要创设了各具特色的活动。

K2 托班用废旧塑料罐子和颜料来制作五彩的小花灯，还用彩泥做元宵。K3 小班孩子制作五彩元宵手工、包元宵，还分享假期的精彩照片与视频，增进彼此间的友谊。K4 及 K5 中大班了解了元宵节的来历，并一起制作各式各样的花灯挂在大厅。

伴随着欢快的音乐，小朋友和老师围坐起来一起包汤圆、猜灯谜。此次元宵节系列主题活动，不仅加深了孩子对节日的认识，还通过有趣的活动增强了孩子对中国传统文化的热爱。



At the Lantern Festival, students of YWITEC Beijing celebrated it through different age-appropriate activities.

K2 kids loved making lanterns of different shapes and sizes, from hanging lanterns to table lanterns. They also enjoyed making *yuanxiao* (a rice ball stuffed with different fillings) out of playdough as a part of Lantern Festival custom. K3 children made little colourful lanterns, and shared wonderful photos and videos about their holiday experiences. K4 and K5 students learnt the origin of the Lantern Festival and hung a variety of lanterns in the main hall of the school.

Listening to cheerful music, the teachers and students sat together to eat *yuanxiao*. Afterwards, they tried to solve the riddles that were written on the lanterns. The series of activities for the Lantern Festival not only deepened children's understanding of the traditional festival, but also enhanced their love of the traditional Chinese culture.



喝水记录表 Water Forms

耀华国际教育幼儿园重庆融科园老师傅小梅
May Fu, Co-Teacher, YWIEK Chongqing Rongke



为了培养孩子的健康意识，让他们在日常活动中学习记录与统计，我们和孩子一同制作了喝水记录表。

记录表贴在操作区的墙上，大家决定一周来一次统计。有了喝水记录表，孩子显得很兴奋，会主动喝水，然后拿着笔在表上作记录。我们很开心看见他们的变化。孩子喝水的积极性被调动了起来。可是几天之后，记录表开始被部分孩子遗忘。于是，我们拿着杯子坐下来和大家一起喝水，并说出：“我感觉好渴呀，嘴唇都干干的了。”渐渐地，大部分孩子都会主动喝水了。

每到周五，孩子都会各自统计自己的喝水量并作记录。我们还一起分享喝水对身体的好处。通过记录表的分享，孩子还可以互相了解不同的记录方式。

In order to cultivate the children's awareness of health and help them learn to record and count in daily activities, we made water forms together.

The forms were stuck on the wall in the Maths Area, and we decided to record our findings once a week. Since we had water forms, the kids were all encouraged to drink water by themselves, and make a record on the forms. We were so happy to see that the children's initiative had been stimulated, but after several days, the forms became less used and forgotten. Consequently, we began to sit down and drink water together alongside the children, while saying, "My mouth is dry" and "I feel thirsty". Gradually, most children become more active in drinking water independently.

Every Friday, the children would tally the amount of water they drank each day and record it on the board. They would also share with one another the advantages of drinking water. Additionally, through the sharing of water forms, the kids can learn about different recording methods from one another.



有趣的圣诞活动 Fun Christmas Activities

耀华国际教育幼儿园重庆复地园小二班外教 Tomasz Kazimierz Mocur
Tomasz Kazimierz Mocur, K3B Foreign Teacher, YWIEK Chongqing Forte



去年圣诞节我们为小班的小朋友准备了很多有趣以及有意思的活动。在圣诞周，孩子学习了关于圣诞节的单词和歌曲，还做了很多圣诞节的手工和装饰作品，例如圣诞老人、圣诞树、圣诞袜、雪人、拐杖糖、圣诞精灵、圣诞礼物及驯鹿等。12月23日，小班的小朋友相互交换了圣诞礼物，然后装饰了人体圣诞树（外教老师扮演成一棵圣诞树，小朋友来装饰），最后大家一起分享并品尝了丰盛的圣诞食物。

当我们围坐齐声歌唱时，圣诞老人出现啦！他背着圣诞礼物、带着红帽子、穿着红衣服和黑色的大靴子，还有大大的白胡子，孩子一阵阵地欢呼着。我们和圣诞老人一起唱歌、玩游戏、拍合影，还收到圣诞老人的甜蜜礼物呢，大家亲身感受着圣诞的每一个快乐时刻。

Last Christmas we prepared many interesting and meaningful activities for our K3 children. During the Christmas week celebrations that we planned between December 19 and 23, kids learnt and practised Christmas vocabulary and songs as well as making various crafts and Christmas related decorations such as Santa Claus, Christmas tree, stockings, snowman, candy canes, elves, gifts, reindeer and many more. On December 23, we had gift exchange activity between K3A, K3B and K3C classes as well as Human Christmas Tree decorating and Christmas food tasting.

When we were in the middle of the Christmas celebration, Santa Claus wearing a red hat, red clothing and black boots, and a big white beard, brought Christmas gifts, and the children cheered in waves. We sang with Santa, played games, took pictures and also received Santa's sweet gifts. We enjoyed the Christmas time and felt the happy moments that Christmas brought to us.





《今日耀华》为耀华国际教育机构出版之双语刊物，每学年出版3次。

Yew Wah Update is a bilingual magazine of Yew Wah International Education Foundation to be published three times a school year.

出版人

Publisher:

陈保琼博士
Dr Betty Chan

总编辑

Editor-in-Chief:

郑伟鸣
Terry Cheng

执行编辑

Executive Editor:

麦素碧
Catherine Mak

制作统筹

Production Co-ordinator:

叶怀峰
Freeman Ip

平面设计

Graphic Designer:

方子聪
Paul Fong

印刷

Printer:

香港志忠彩印有限公司
HK Zhizhong Colour
Printing Co., Limited

查询

Editorial & General Enquiry:
update@yewwah.com

耀华国际教育学校

Yew Wah International Education School (YWIES)
www.ywies.com

烟台耀华国际教育学校

Yew Wah International Education School of Yantai
烟台市经济技术开发区天山路9号 264006
9 Tianshan Road, Yantai Economic and Technological Development Zone, Shangdong 264006
电话 Tel: +86 535 638 6667/638 3451
传真 Fax: +86 535 638 6669
电邮 Email: admission.yt@ywies.com
网址 Website: www.ywies-yt.com

上海长宁区耀华专修学校

Yew Wah School of Shanghai Gubei
上海市古北路600号 200336
600 Gubei Road, Shanghai 200336
电话 Tel: 800 820 2130 / +86 21 6275 4365
传真 Fax: +86 21 6261 2812
电邮 Email: oupp.sh@ywies.com
网址 Website: www.ywies-sh.com

上海浦东新区民办沪港学校 (上海耀华临港校区)

Yew Wah International Education School of Shanghai Lingang
上海市浦东新区银莲路2号 201306
2 Yinlian Road, Pudong District, Shanghai 201306
电话 Tel: +86 21 6118 0800
传真 Fax: +86 21 6118 0801
电邮 Email: enquiry.shpd@ywies.com
网址 Website: www.ywies-shpd.com

广州耀华国际教育学校

Yew Wah International Education School of Guangzhou
广东省广州市花都区花东镇学而街9号 510897
9 Xue'er Street, Huadong Town, Huadu District, Guangzhou 510897
电话 Tel: +86 20 6290 3388
传真 Fax: +86 20 8683 2669
电邮 Email: enquiry.gz@ywies.com
网址 Website: www.ywies-gz.com

耀华国际学校

Yew Wah International School (YWIS)

日照 Rizhao

中国山东省日照市东港区五莲路368号 276800
368 Wulian Road, Donggang District, Rizhao, Shandong 276800
电话 Tel: +86 633 819 2800
传真 Fax: +86 633 819 2801
电邮 Email: rz-enquiry@ywisschool.com
网址 Website: www.ywis-rz.com

耀华语艺教育中心

Yew Wah Arts and Language Centre (YALC)

上海耀华语艺教育中心 YALC Shanghai

上海市古北路600号 200336
600 Gubei Road, Shanghai 200336
电话 Tel: +86 21 6234 0011 / 6219 1706
传真 Fax: +86 21 6261 2812
电邮 Email: info@sh.yalc-global.com
网址 Website: www.yalc-sh.com

烟台耀华语艺教育中心 YALC Yantai

烟台市经济技术开发区天山路9号 264006
9 Tianshan Road, Yantai Economic & Technological Development Zone, Shandong 264006
电话 Tel: +86 535 638 3841 / 638 3483
传真 Fax: +86 535 638 3483
电邮 Email: info@yt.yalc-global.com
网址 Website: www.yalc-yt.com

耀华国际教育幼儿园

Yew Wah International Education Kindergarten (YWIEK)
www.ywiek.com

上海园 Shanghai

上海市浦东新区长岛路823-825弄87号碧云新天地小区 200129
87 Green New World, Lane 823-825, Changdao Road, Pudong, Shanghai 200129
电话 Tel: +86 21 5025 2077
电邮 Email: admission.sh@ywiek.com
网址 Website: www.ywiek-sh.com

重庆复地园 Chongqing Forte

重庆市两江新区金渝大道81号复地别院 401122
Forte Beauty Villa, 81 Jin Yu Avenue, New Northern Zone, Chongqing 401122
电话 Tel: +86 23 8816 7058
电邮 Email: admission.cqfd@ywiek.com
网址 Website: www.ywiek-cq.com/fd

重庆融科园 Chongqing Rongke

重庆市两江新区鸳鸯路77号融科橡树澜湾D组团 401122
77 Yuan Yang Road, Rongke Oak Lake County D Section, New Northern Zone, Chongqing 401122
电话 Tel: +86 23 8872 6118
电邮 Email: admission.cqrk@ywiek.com
网址 Website: www.ywiek-cq.com/rk

深圳园 Shenzhen

深圳市南山区白石路深湾三路瑞河耶那住宅小区 518053
Ruiheyena, Shenwan San Road, Baishi Road, Nanshan District, Shenzhen 518053
电话 Tel: +86 755 8626 8901
电邮 Email: admission.sz@ywiek.com
网址 Website: www.ywiek-sz.com

日照园 Rizhao

日照市东港区五莲路368号 276826
368 Wulian Road, Donggang District, Rizhao 276826
电话 Tel: +86 633 819 2666
电邮 Email: admission.rz@ywiek.com
网址 Website: www.ywiek-rz.com

青岛园 Qingdao

中国山东省青岛市经济技术开发区太行山路72号 266555
72 Tai Hang Shan Lu, Economic & Technology Development Zone, Huangdao, Shandong 266555
电话 Tel: +86 532 8699 9363
电邮 Email: admission.qd@ywiek.com
网址 Website: www.ywiek-qd.com

耀华婴幼儿教育中心

Yew Wah Infant and Toddler Education Centre (YWITEC)

北京 Beijing

北京市朝阳区后八里庄5号红领巾公园东门F楼 100025
Block F, East Gate, Honglingjin Park, No. 5 Houbalishuang, Chaoyang District, Beijing 100025
电话 Tel: +86 10 8581 9223 / 8581 8466
电邮 Email: ITEC@bj.ycef.com
网址 Website: www.ywitec.com

耀华培训中心

Yew Wah Training Centre (YWTC)

深圳 Shenzhen

深圳市南山区南山大道新绿岛大厦9楼B区 518052
Block B 9/F, Xin Lv Dao Building, Nanshan District, Shenzhen 518052
电话 Tel: +86 755 82469772
传真 Fax: +86 755 26672002
电邮 Email: ywtc@yewwah.com
网址 Website: www.ywtc-sz.com